

漢語語法論文集

呂叔湘 著

(增訂本)

汉语语法论文集

(增订本)

吕叔湘著

商务印书馆

商务印书馆

1984年·北京

HÀNYǔ YǔFǎ LÚNWÉNJÍ

汉语语法论文集

(增订本)

吕叔湘 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号: 9017·1308

1984 年 4 月增订第一版 开本 850×1163 1/32

1984 年 4 月北京第 1 次印刷 字数 435 千

印数 18,000 册 印张 19⁵/₈

定价: 2.40 元

初 版 序

收在这本集子里的是我在1940年到1949年间写的十一篇论文和十二篇札记，都是已经发表过的——头两篇在华西协合大学中国文化研究所集刊，说主语宾语的一篇在开明书店二十周年纪念文集，说们、说家两篇在国文月刊，札记一部分在国文杂志，一部分在国文月刊，其余各篇都在金陵、齐鲁、华西三校合编的中国文化研究汇刊。这些刊物的印数都很小，因此这些文章见到的人不多，现在集起来印成一册，以就正于研究汉语语法的学者。我在这方面写的文章，只有最早的两篇没有收进来。一篇是释您，俺，咱，咱，附论们字，后来已经补充了一些材料，改写成说们和说代词语尾家两篇，收在本书里。另一篇说汉语第三身代词，现在还没有来得及改写。

在1940年前后，我发愿要写一部近代汉语历史语法——现在看来，在当时的条件下，这是很不量力的一种想法。积聚的材料还很不够，而为职务所迫，不得不写些文章，也就很难顾到成熟与否。写这些文章的时候，从事语法专题研究的人还不多，在观点、方法、材料各方面都很少观摩学习的机会，必然存在很多缺点。拿自己知道的来说，在语言发展的过程中起作用的不但有时间的因素，也还有地域的因素，应该先就每一种材料作一番分析，然后才能进行综合，我在文章里引用历史材料，并没有能按照这个程序来做。另一方面，像说主语宾语和说把字用法这些篇，并不准备作历史的分

析,本来没有必要引用早期的例子,可是就着手头材料的方便,又用上了一些,反而有损于主旨的明确。我诚恳地希望得到读者的指教。

这些文章写作的时间有先有后,文体和术语都不很一致,此次重印也只略作整理,大体上还是原来的面貌。战时得书不易,版本优劣难于计较,甚至同一种书在不同时间用了不同的本子,整理时尽可能使它划一,附录书目以供校核。本子不一定都可靠,引例难免有讹误,如读者有所发现,请告诉我,以便更正。

吕叔湘

1954年11月18日

增订本序

这个集子初版所收论文都是1949年以前写的。建国以来陆续又写了若干篇，朋友们说可以出个续编了。我想，分成两本，篇幅都不很大，而初版本最后一次印刷是1962年，也需要重印了，不如重行编订，加些篇进去，也拿些篇出来。加进去的有十七篇，其中有三篇是用吴之翰的笔名发表的。十七篇里边有四篇是近似札记的短篇，也有一篇很长，曾经作为一个单行本出版。不妨一提的是，写得最早的两篇，释您，俺，咱，咱，附论们字和说汉语第三身代词，1954年编集子的时候，因为手边没有文本，没能收进去，现在补收了。删去的是说们和说代词语尾家两篇，语法札记十二篇。前者与释您，俺，咱，咱，附论们字的内容相同，准备加以压缩，跟现在还没有完稿的几篇讲指代词的合印一本小书，后者将要跟近年来已写和待写的若干短文合成一册。这样，这个增订本就共有论文二十六篇，大致分成三组：一组是论述古今虚词和有关的句式的，一组是论述现代词类的，一组是论述现代句法的。

初版的序言里有一句话，‘这些文章写作的时间有先有后，文体和术语都不很一致，’说得比较含蓄。实情是，1944年以前的几篇都是用文言写的，说汉语第三身代词是用英文写的，这都是我在那里工作的研究所的主持人的主张。他的理由是，这个研究所设在一所教会大学里，这所教会大学座落在气氛不同于北京、上海的成都地方，不这样就要被人瞧不起。对于这个理由我是怀疑的，但

是我没法子独行其是。(事实上,释您,俺,咱,咱,附论们字的初稿是用白话写的。)现在都不去改动,存此一宗公案。术语前后分歧,也没有去改归一致,因为工程不小,而且容易有改之未尽的毛病。因此而加于读者的不便,估计也不很大,但还是不能不抱歉。

1949年以前写的论文,引例几乎全都注明出处,1949年以后的论文中的例句多数也有出处,一般不注明,只有特殊的才加注。英文撮要里边的注音,除涉及古音的以外,一概用汉语拼音方案。

集子里有两篇论文,助词说略和试论非谓形容词,写作的时候分别得到我的同事孙德宣同志和饶长溶同志的合作,新加进去的论文的英文摘要有一部分是我的学生王菊泉同志代作,并全部由我的学生周焕常同志打字,一并在此致谢。最后,感谢周祖谟教授为本书题写书名。

吕 叔 湘

1982年5月15日

目 录

初版序	1
增订本序	3
释您,俺,咱,咱,附论们字	1
说汉语第三身代词(英文)	38
释景德传灯录中在,著二助词	58
论毋与勿	73
相字偏指释例	103
见字之指代作用	116
论底、地之辨及底字的由来	122
与动词后得与不有关之词序问题	132
个字的应用范围,附论单位词前一字的脱落	145
把字用法的研究	176
被字句、把字句动词带宾语	200
数量词后的来、多、半	209
多、少以及许多、不少等等	216
很不	223
关于汉语词类的一些原则性问题	230
助词说略	277
方位词使用情况的初步考察	291

形容词使用情况的一个考察	301
单音形容词用法研究	327
试论非谓形容词	349
汉语里‘词’的问题概述	359
说‘自由’和‘粘着’	370
关于‘语言单位的同一性’等等	385
现代汉语单双音节问题初探	415
从主语、宾语的分别谈国语句子的分析	445
汉语语法分析问题	481
引书目录	572
英文摘要	583

释您，俺，咱，咱，附论们字

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 一 引言 | 五 <u>您</u> 与 <u>俺</u> 用于单数 |
| 二 <u>您</u> 与 <u>俺</u> 之用例 | 六 <u>咱</u> 与 <u>咱</u> 之用例 |
| 三 <u>您</u> 与 <u>俺</u> 之演变 | 七 <u>咱</u> 与 <u>咱</u> 之演变 |
| 四 <u>们</u> 之历史 | 八 结论 |

一 引言

金元俗语中常见您，俺，咱，咱四字；俺与咱亦见于宋人作品。

以今世北平语观之，您为你之敬称；咱不独用，合们以表‘尔我’；俺与咱则北平语屏而不用，惟于河北，河南，山东之一部分方言中见之，其用例各地不尽一致，泛言之则俺用如我而亦用如我们，咱用如咱们而亦用如我。金元用例与此相较，颇有异同，可资研讨。①王静如先生于就元秘史译文所见之中国人称代名词②一文中指陈其例：

- (a) 蒙古文第二身复数 ta (你们)，汉文字译为‘您’；
- (b) 蒙古文第一身复数 ba (我们——指我和他)，汉文字译为‘俺’；
- (c) 蒙古文第一身复数 bida (咱们——指我和你)，汉文字译为‘咱’。

三者皆无单数之例。

然秘史所代表者，为极严格之用例，试以元人曲词与此相较，

其用例不若是整齐也；即以秘史本身言，分段总译之文亦远逊字译之谨严。爰就若干金元人作品检讨此三字之用例，复就宋人俗语试探三字之来源，草为此文，就正博雅。

金元俗文学之为检阅所及者，有(1)刘知远传诸宫调；(2)董解元西厢记。二书写作年次相若，皆十二世纪末作品也。(3)五代史平话。曹君直跋推为宋刊，并云‘或出南渡小说家所为，’然观其用语，显出北方，时代当为金元之际；使此假设近于事实，则曹跋所云，‘每于宋讳，不能尽避，’亦即更易为说矣。(4)全相平话三国志。书刊于至治年(1321-23)，而文字朴拙更在五代史平话之上，颇疑书之写定更在其前。(5)朝野新声太平乐府；(6)覆元刊古今杂剧；(7)臧晋叔元曲选。元曲作家，上起金末，下迄明兴，前后百数十年（约1230-1360），今取太平乐府代表散曲，古今杂剧代表剧曲。元剧用例，各篇颇有异同，本文后附统计，亦分列拜月亭，气英布，汗衫记以为代表。晋叔曲选刊于万历44年，曲文多经润色，似不足依据，然细检其中代名词用例，各剧颇有出入，又似臧氏于此等处初无窜易，今亦取供参考。(8)臧晋叔元曲选宾白。‘元剧宾白，演剧时伶人自为之，’斯语也可信而亦未可尽信。宾白不同曲文，无须协律，伶人自有较大之自由；但既有剧情为之限制，临场道说亦须纯熟自然，故伶人底本必有成词，非如坊本尽从刊削。臧书宾白，虽未必全系元人面目，亦必有所依承，且剧曲用语，率趋守旧，取为元末明初白话资料，或不致大谬。(9)元秘史总译。秘史之译在洪武初年，而字译因逐字相对，颇存古例，总译志在达意，较为自由，亦即较近当时口语。今为引例易解计，采用总译文句；有字译用字不同可供参考者，随时注出。统计表内，以字译校正后之次数，记于括号之内。

宋人俗语,散见于(1)词,(2)语录,以及(3)诸家笔记,而通体以俗语为之者为(4)平话。传世平话,皆刊于明代,^③然京本通俗小说之大部与清平山堂话本之一部,其原本可信其出于宋人之手。

篇末附以统计表,语文现象有非计数所能阐发者,大雅之士或因而鄙薄其事;然‘大势所趋’,亦仅有引例句不足说明,而唯计数方能阐发者。本文讨论诸字用例多寡,即依表列次数为言,不复一一注明。

二 您与俺之用例

金元俗语中您字常用为第二身复数,例如:

- (1) 三翁曰:‘若您弟兄送他,我却官中共您理会。’(刘知远 8)
- (2) 不索打官防,教您夫妻尽百年欢偶。(董西厢 297)
- (3) 问众官:‘您怎生料敌?’(三国志平话下 4 上)
- (4) 捉将李洪信洪义两兄弟,跪于阶下,骂之曰:‘咱这三娘子是您同胞的兄弟,不把半眼觑他,迫令他受尽了万万千的磨难,……您是不顾恩义的贼。’(五代,汉上 14)
- (5) 唱一本多愁多绪多情话,教您听一遍风流浪子煞。(太平 9.45)
- (6) 济困的众街坊,您是救苦的观自在。(元杂 10.4 下)
- (7) 你将他恶语喷,他将你来死记恨。恩共仇您两个人,是和非俺三处分。(元 8.1.5)
- (8) 您一行望阙跪者,听老夫下断。(元 8.4.9 白)
- (9) 帖木真说:‘我的马被人劫去了,’说了。别勒古台说:‘我赶去。’合撒儿说:‘你不能,我赶去。’帖木真又说:‘您都不能,我去。’(元秘 2.31 上)

您又作恁,例如:

- (10) 恁子母说话整一日,直到了不辨个尊卑。(刘知远 16)

(11) 隔着山门厉声叫:‘满寺里僧人听呵,随俺后抽兵便回去,不随后恁须识我。’(董西厢 85)

(12) 您送的我荒荒有国难投,恁便做下那肉面山,也压不下我心头火。(元杂 12.4 上)

例(12)一句之内,您恁并见,元曲中屡见其例。^④

然金元俗语中之您(或恁)固非尽表复数者,亦有单数之例,如:

(13) 指彦威:‘听吾语,……存仁义交您归去。’(刘知远 22)

(14) 喜色满腮,知远从头一一开解,‘您儿见在,三娘且请放怀。’(刘知远 15)

(15) 相国夫人恁但去,把莺莺留下胜如汤药。(董西厢 180)

(16) 张生闻语速开门,连问:‘管是恁姐姐使来吵。’(董西厢 150)

(17) 周瑜本帐内邀诸葛瑾侍坐,言曰:‘您知诸葛不仁?众官举火,他言祭风。’(三国,中 20 上)

(18) 知远闻言,只见眼泪汪汪向承义道:‘您不须去;您若去时,两个舅舅必用计谋陷害您。’(五代,汉上 12)

(19) 所有成保年小,叔叔若可收留,望觑您哥哥面皮特为收录(五代,汉上 2)

(20) 五逆贱!俺子是个开店的者波,您去呵也合交我知道;休道俺是亲耶亲娘。(元杂 10.2 上)

(21) 惹大个东大岳耶耶,它闲管您肚皮里娃娃!(元杂 10.3 上)

(22) 却不见客如为客,您做的个轻人还自轻。(元杂 12.3 下)

(23) 限三日穿新的,您休说谎,俺不催逼。(太平 9.46)

(24) 休,休,休,我劝您这得时人可便休笑恰才那失时人。(元 8.1.7; 元杂 10 作‘我劝你个得时人休笑失时人’)

仅观上引例句,殊无以判别您之主用为单为复。即比较二者所见次数多寡,亦仍难为定论,盖单数之您惟元秘史不见其例,余

书莫不单复并见,且往往单多于复,尤以五代史平话为然。

欲为比较,当别求途径。今试以第二身单数之您与你相较,其所见次数为您一而你六,可证即在您字盛用之时,第二身单数仍以你为主。唯一之例外为五代史平话,其中您之次数远在你上;然此适足证明五代史平话作者所用方言之特异,^⑤证明其余各书用例之正常(除去五代史平话,则您与你约为一与十之比)。其次,以第二身复数之您与其他形式您每及你每相较,则后者之总和仅当前者五分之一;如以元秘史字译校正总译之你每等例(见注^⑥)而减去之,则约当前者二十分之一。此又可见第二身复数之以您为主式也。^⑥

俺字在金元俗语中,亦有单有复。复数之俺常与你相映对,盖屏对话者于其外,所谓排除式之第一身复数(exclusive 'we')也。其例:

- (25) 知远临行,怒叫夫妻四口:‘异日得志,终不舍汝辈。’弟兄笑曰:‘你发迹后,俺向鼻内呷三斗三升酩酊。’两个妯娌也道:‘俺吃三斗三升盐。’(刘知远 12)
- (26) 不图酒食不图茶,夫人请我别无话,孩儿,管教俺两口儿就亲哟。
(董西厢 113, 张生对红娘云云,谓已及莺)
- (27) 俺众人商量来,……你好献三十万贯金珠与俺。(三国,上 11下)
- (28) 风调雨顺民安乐,都不似俺庄家快活。(太平 9.1)
- (29) 儿呵,俺从那水胡花抬举的你惹来大,交俺两个老业人色排门儿教化。(元杂 10.4 上)
- (30) 天那,天那,则俺两口儿受冰雪堂地狱灾。(元 8.3.4)
- (31) 小大哥在这看街楼上安排果桌,请俺两口儿赏雪饮酒。(元 8.1.0白)

- (32) 众人共商量着,对帖木真说:‘立你做皇帝。你若做皇帝呵,多敌行俺做前哨,但掳的美人妇女并好马,都将来与你;野兽行打围呵,俺首先出去围将野兽来与你。’(元秘 3.44 下)

但俺字亦常用于第一身单数,与我无别。刘知远已有其例,董西厢尤多,元曲亦常见。

- (33) 俺是个没鉴愚迷汉,枉为人怎不羞惭。(刘知远 25)
- (34) 辞了俺三娘入太原,文了面再团圆。(刘知远 9)
- (35) 浑如俺为你俺为你心坚固,你曾惜俺如珍,今日看如粪土。(董西厢 261)
- (36) 俺父亲居廊庙。(董西厢 147)
- (37) 张飞高声叫曰:‘……俺武艺粗钝,看军师应当。’(三国,中 12 上)
- (38) 俺兄关公刺颜良,追文丑,斩蔡阳,袭车胄,当时也无先生来。(三国,中 11 上)
- (39) 见它人两口儿家携着手看灯夜,交俺怎生不感叹伤嗟。(太平 8.57)
- (40) 竹林寺里无俺兄弟,桃源洞有俺故交。(太平 8.44)
- (41) 从今后休从俺耶娘家根脚排,只做俺儿夫家亲眷者。(元杂 29.6 下)
- (42) 俺也曾湿浸浸卧雪眠霜,……俺也曾缉林林劫寨偷营。(元杂 12.3 上)

此其为例,一如您字,仅比较单复两者所见次数,实无以判断孰为本用孰为变用。如刘知远及三国志平话则复多于单,而元曲则单多于复;元秘史固全用于复数,而董西厢则几于全为单数(74次中复数仅两见),殊难据此以为轩轻。^⑦

然试以单数之俺与我相较,则俺一而我五。以排除式第一身复数所用代词相较,则俺居十之九,而我每,咱,咱每合居十之一;

元秘史总译用字译校正(见注⑧)后,则两者之比为十四与一。依此为断,则俺之本用为排除式第一身复数,而单数实为变例,其事例与您字无异。

三 您与俺之演变

观于上述用例,有可讨论之问题凡三:(1)您,俺与今语你们,我们之关系;(2)您,俺之来源;(3)金元时代之单数您,俺与现代用法之比较。

现代之们在金元时代率作每,故与今语之你们我们相当者,在当时为你每与我每,例如:

- (1) 今天子赦你每招义军之罪。(三国,上8上)
- (2) 你每白日里失了人,如今黑夜里如何寻得。(元秘2.21上)①
- (3) 我每同将军归投黄大王。今未蒙赏赐,便要行刑。(五代,梁上24)
- (4) 锁儿罕失刺再经过,对帖木真说:‘我每只这一遍排寻回去了,明日再来寻。如今我每散了后,你自寻你母亲兄弟去。’(元秘2.21下)②

您之与你每,俺之与我每,其间关系,可得而言。上引王君文中云:

北平话在单数加们就作成多数,而元秘史所表现的有些-m尾的倾向。不过这一点不是本文所必须讨论的。

王君所谓-m尾指您,俺两字之尾音,在元人韵书(例如中原音韵)中,您属寻侵,俺属监咸。王君此语似已暗示们字与您,俺之-m尾有关。然而王君复于页下为注,曰:

关于们字的来源,或是由于他每加了人字,作成他每人的

意思,由 t'amə-žen '简约'成为 t'a-mən。而第一第二身起而 '仿效',由单数加们作成今日北平话的我们,咱们,你们。他们的仿效法,是先作成我每,你每,然后再有我们,你们。

此注包含两点:(1) 们字由每加人而成,此姑留待下文讨论。(2) 我每,你每由仿效他每而成;易言之,我每,你每与俺,您无直接关系。

此则殊难置信。以二者之应用时代言,当您,俺之全盛时代,你每,我每殊少见。金人两种诸宫调中固绝无此式,元曲曲词中本文作者亦未见及;三国及五代两平话以及臧选道白中有其例而不多。见例较多者为元秘史之总译,而在较富保守性之字译中又复不见。明以后你们,我们盛行,而您与俺之复数用法亦即废止。^⑨两者之间显有递嬗之迹。而以字音言,则您与俺皆有 -m 尾,而每与们均为 m- 头,此正可为递嬗之关键,如王君原文之所暗示也。

前于王君此文,胡适之先生亦已论及此事,且明认此 -m 尾即每与们之所从出。其言曰:

北部语言之中,古声随(案即字末辅音)的保存,全靠他们的变成复音会字的尾音。例如……俺的 -m 音变成俺们。复数代名词我们,你们等的尾音们都是一个时代的尾音,先变成每,再变为们(高元国音学序)。^⑩

文中虽未确言我们与俺之关系,亦未涉及您字,但已认定我们,你们之们,为早一时代的尾音 -m。然则此附有 -m 尾之代名词——你-m,我-m——果仅存于口语,抑并见于文记?见于文记,复作何字?作者以为即您与俺也。

您字不见于元以前韵书及字书,但如参照现代语音 nin,再按